



2003

MIROKU

La tradition

Fabriquant d'armes de chasse depuis 1893, Miroku bénéficie non seulement d'une grande expérience armurière, mais également il est le légataire privilégié de la tradition japonaise du travail de précision dans les matériaux les plus nobles que sont l'acier et le bois. Aujourd'hui, les fusils Miroku sont techniquement parfaits et esthétiquement irréprochables.

L'assurance de la perfection

Tous les fusils Miroku vendus en Europe, passent avec succès tous les tests de précision et de fiabilité, ainsi que l'épreuve CIP (Commission Internationale des Poudres) reconnue pour son exigence draconienne.

Le souci du détail

Tous les fusils Miroku ont une bascule monobloc forgée et leur canon est réalisé dans un acier allié au Chrome Molybdène. Les finitions et la trempe grisée augmentent leur résistance à la corrosion et au vieillissement tout en leur conférant une résistance exceptionnelle. Les pièces les plus sollicitées subissent un traitement thermique qui leur permettent de garantir le fonctionnement dans les conditions les plus exigeantes. Les canons des fusils Miroku sont chromés intérieurement sauf au niveau du choke permettant ainsi une adaptation ultérieure. Tous les modèles standard possèdent de magnifiques gravures en finition vieil argent, tandis que chaque modèle luxe est fini à la main par un armurier expert, conformément à une tradition plusieurs fois centenaire. Pour tous les fusils Miroku, les qualités sont constantes : une robustesse éprouvée, une netteté des dépôts, une sécurité de fonctionnement, un équilibre parfait, et enfin des finitions irréprochables.

Tradition

Having been making Hunting Guns since 1893, Miroku not only benefits from a great gun-making experience, but also from the Japanese tradition of precision work with steel and wood. Because of this heritage, the Miroku guns are technically perfect and pleasing to the eye.

Guarantee of perfection

Before leaving the factory, all Miroku shotguns sold in Europe have to pass a stringent accuracy and reliability test involving the use of an electronic pattern plate, as well as the CIP (International Gunpowder Committee) tests which are renown for their rigorous standards.

Attention to detail

For strength, action and barrels are made from selected chrome-molybdenum alloyed steels. All Miroku shotguns have actions forged from a single piece of steel thereby guaranteeing fundamental structural integrity. The nitride finish on the action and the blueing of the barrels increase their resistance to wear, corrosion and other signs of ageing. Each load-bearing part also undergoes a thermal treatment which further enhances the gun's durability.

Miroku barrels are internally chromed, except in the choke area, which allows the owner to adjust the choke as required. Standard models have an "old silver" finish and all are engraved, whilst the higher "luxury" grades have profuse hand-finished engraving, continuing a centuries-old tradition. For all Miroku shotguns, quality is constant, their strength is legendary and they are safe in operation. In the hand, their balance is perfect, and as one has come to expect from Miroku, the finish is impeccable.

Die Tradition

Seit 1893 ist MIROKU Hersteller von Jagdwaffen und kann auf eine große Tradition und Erfahrung als Flinten- und Gewehrhersteller zurückblicken. Mit japanischer Präzisionsarbeit werden die edelsten Stähle und Hölzer zu hochwertigen Qualitätsprodukten verarbeitet. Die MIROKU-Gewehre sind bis heute technisch und ästhetisch unerreicht.

Garantierte Perfektion

Alle in Europa verkauften Flinten von MIROKU durchlaufen erfolgreich alle Präzisions- und Zuverlässigkeitstests sowie die Prüfung der CIP (Commission Internationale des Poudres/Internationale Pulver-Kommission), die wegen ihrer strengen Anforderungen international anerkannt ist.

Auf Details bedacht

Bei allen Flinten von MIROKU haben neben einem geschmiedeten Monoblock-Basküverschluss auch Läufe aus einer Chrom-Molybdän-Stahllegierung. Durch die Feinbearbeitungen und Grauhärtung wird die Korrosions- und Alterungsbeständigkeit gesteigert, wobei die Läufe gleichzeitig eine außerordentliche Stabilität haben. Die am stärksten beanspruchten Teile durchlaufen eine Wärmebehandlung, wodurch die Funktion unter stärksten Beanspruchungen garantiert wird. Die Läufe der MIROKU-Flinten sind innen verchromt – außer bei der Choke-Bohrung –, wodurch so eine spätere Anpassung möglich wird. Alle Standardmodelle haben prachtvolle Gravierungen in Altsilber-Endbearbeitung. Dagegen wird jedes Luxusmodell von einem fachkundigen Büchsenmacher gemäß einer mehrere Jahrhunderte alten Tradition von Hand fertig bearbeitet. Alle MIROKU-Flinten haben gleichbleibend hohe Qualität, erprobte Robustheit, Funktionssicherheit, perfekte Balance und letztlich tadellose Feinbearbeitung.

La tradición

En su condición de fabricante de armas de caza desde 1893, Miroku no solamente atesora una dilatada experiencia como armero, sino que es también heredero privilegiado de la tradición japonesa del trabajo de precisión en los materiales más nobles, como el acero y la madera. Las armas Miroku que se fabrican hoy en día son técnicamente perfectos y estéticamente impecables.

La seguridad de la perfección.

Cada una de las armas Miroku que se vende en Europa supera el conjunto de los tests de precisión y fiabilidad a que son sometidas, así como la prueba CIP (de la Comisión Internacional Permanente para pruebas de armas portátiles), reconocida por su extrema severidad.

El gusto por el detalle

Todas las escopetas Miroku poseen una báscula monobloque forjada y su cañón está realizado en acero con aleación de cromo molibdeno. El temple y los acabados grisáceos aumentan su resistencia a la corrosión y al deterioro, al tiempo que les confieren una resistencia excepcional. Cada una de las piezas que realizan un mayor esfuerzo sufre un tratamiento térmico que le permite garantizar su funcionamiento en las condiciones más exigentes. Los cañones de los armas Miroku son sometidos a un cromado ulterior, salvo a nivel del choke, lo que permite su adaptación ulterior. Todos los modelos de serie poseen unos magníficos grabados en acabado de plata envejecida, mientras que cada modelo de lujo está acabado a mano por un armero especializado, de acuerdo con una tradición que se remonta a varios siglos atrás. En todas las escopetas Miroku se mantiene la misma calidad, así como la probada robustez, la sensibilidad del disparador, la seguridad de funcionamiento, el perfecto equilibrio y finalmente los insuperables acabados.

La tradizione

Fabbricante di fucili da caccia dal 1893, Miroku non solo possiede una grande esperienza nella fabbricazione delle armi, ma è il depositario della tradizione giapponese del lavoro di precisione con i materiali più nobili quali l'acciaio e il legno. Oggi, i prodotti Miroku sono tecnicamente perfetti ed esteticamente molto validi.

L'assicurazione della perfezione

Tutti i fucili Miroku venduti in Europa, vengono sottoposti e devono superare test di precisione e di affidabilità, così come la prova CIP (Commissione Internazionale delle Polveri) riconosciuta per la sua esigenza draconiana.

L'amore per il dettaglio

La bascula dei fucili Miroku viene ricavata da un monoblocco in acciaio forgiato e la canna è realizzata con lega al Cromo Nichel Molibdeno. La rifinitura e la tempra grisée aumentano la resistenza delle parti meccaniche alla corrosione e all'invecchiamento, conferendo loro una resistenza eccezionale. Tutti i pezzi più sollecitati subiscono un trattamento termico che consente di garantire il funzionamento nelle condizioni più estreme. Le canne dei fucili Miroku sono cromate internamente con l'eccezione delle strazature, consentendo così una perfetta rosata. Tutti i modelli standard possiedono bascule finite colore argento vecchio con eccellenti incisioni, mentre i modelli lusso vengono incisi a mano da un maestro incisore, nella più pura tradizione ultra centenaria della ditta. I fucili Miroku garantiscono una qualità ottima e costante, una meccanica sicura e ampiamente collaudata, una estrema facilità di brandeggio, una perfezione di funzionamento, un eccellente equilibrio e infine delle finiture ineccepibili.

SOMMAIRE

CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS

RESUMEN

SOMMARIO

MK 38 Sporting **4-5**
Trap **6-7**

MK 60 Hunting **8-9**
Game & Target

MK70 Hunting **10-11**
Sporting
Game & Target 20 M **12-13**
Hunting 28

OUTDOOR **14-15**



MK 38

Le Miroku MK38 est considéré, par les tireurs de fosse, comme l'un des meilleurs de sa catégorie. Les Tireurs de Parcours de Chasse ont maintenant l'équivalent dans leur discipline, puisque Miroku introduit les versions Sporting et Sporter Teague®.

The Miroku MK38 is considered to be one of the best trap guns on the market. The comparatively recently introduced MK 38 Sport has been making inroads into the Sporting scene and now has the additional benefit of being available with Teague® Chokes as well as in the Fixed Choke version.

Bei den Trap-Schützen gilt die MIROKU MK38 als eine der besten Flinten ihrer Kategorie. Da MIROKU die Versionen Sporting und Sporter Teague® auf den Markt bringt, haben die Jagdschützen nun Gleichwertiges in ihrer Disziplin.

La Miroku MK38 está considerada por los tiradores de foso como uno de las mejores de su categoría. Ahora, los Tiradores de Recorrido de Caza tienen el equivalente en su disciplina, ya que Miroku ha incorporado las versiones Sporting y Sporter Teague®.

Il Miroku MK38 è considerato dai tiratori di Fossa Olimpica come uno dei migliori attrezzi della sua categoria. Anche i Tiratori di Percorso da Caccia hanno ora un valido strumento nella loro disciplina, poiché Miroku introduce le versioni Sporting e Sporter Teague®.



Back Bored

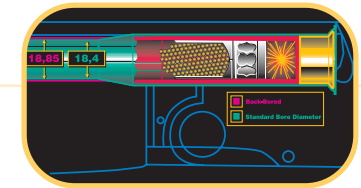
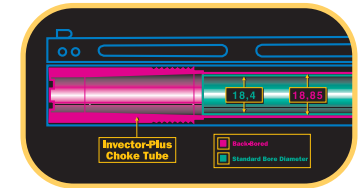
Augmentation de la vitesse et de la pénétration du plomb, amélioration des groupements, diminution du recul.

Increased penetration velocity, improved shot patterns, reduced recoil.

Höhere Durchschlagskraft, verbesserte Deckung, rückschlagsdämpfung.

Aumentación de la velocidad y de la penetración de los plomos, mejoración de las agrupaciones, reducción del retroceso.

Aumento della velocità di penetrazione, rosate più serrate, diminuzione del rinculo.



MK 38 sporting grade 1 cal 12



Sporting

J A P A N E S



MK 38 sporter Teague



Invector + Teague



Disponible aussi en canons de 76 et 81 cm Back Bore, le MK38 Sporter intègre des chokes amovibles Teague® ce qui lui confère un rendement balistique optimal tout en étant facilement démontable sans clé spécifique.

The MK 38 "Teague" Sporter incorporates Teague® interchangeable chokes which give it optimal ballistic performance whilst being exceptionally easy to change chokes without a special. It is available in 76 cm (30") or 81 cm (32") Back Bored barrels

Die ebenfalls mit 76 und 81 cm Backbore-Läufen erhältliche Flinte MK38 Sporter integriert wechselnde Choke-Bohrungen Teague®, wodurch sie eine optimale ballistische Leistung hat und gleichzeitig ohne spezifischen Schlüssel demontierbar ist.

También disponible en cañones de 76 y 81 cm Back Bored, el MK38 Sporter integra chokes móviles Teague®, lo que le confiere un óptimo rendimiento balístico, a la vez que resulta fácilmente desmontable sin llave específica.

Disponibile con canna da 76 e 81 cm Back Bore, il MK38 Sporter viene fornito di strozzatori intercambiabili Teague® che gli conferiscono un rendimento balistico ottimale pur essendo facilmente smontabili senza una chiave specifica.



Disponible en canon 76 et 81 cm, cette arme associe toutes les qualités qui ont fait la réputation du MK38, mais adaptées à la discipline du Parcours de Chasse. Son canon Back Bore réduit sensiblement le recul tout en garantissant un groupement exceptionnel.

Available in 76 cm (30") and 81 cm (32") barrel, this Shotgun retains all of the qualities which have made the MK38's reputation, but has adapted them to the Sporting Disciplines. Its Back Bored barrel noticeably reduces felt recoil, whilst guaranteeing exceptional and consistent patterning.

Diese mit einem 76 und 81 cm Lauf erhältliche Flinte vereinigt alle Qualitäten, die das Ansehen der MK38 bewirkt haben, die aber für die Disziplin des Jagdgeländes angepasst sind. Der Backbore-Lauf verringert deutlich den Rückstoss, wobei gleichzeitig eine außerordentliche Gruppierung garantiert wird.

Disponible en cañón de 76 y 81, esta escopeta reúne todas las cualidades que han dado su reputación al MK 38, pero adaptadas a la disciplina de Recorrido de Caza. Su cañón Back Bored reduce sensiblemente el retroceso, al tiempo que garantiza un agrupamiento de disparo excepcional, y consigue aumentar la velocidad del cartucho, respecto a un ánima estándar.

Disponibile con canna da 76 e 81 cm, questo fucile riunisce tutte le qualità che hanno determinato la fama del MK38, adattate però alla disciplina del Percorso da Caccia. La sua canna Back Bore riduce sensibilmente il rinculo, garantendo allo stesso tempo una rosata eccezionale.

MK 38 sporter Teague	12/70	76/81	teague (3)	10	37,5	36	56	3,65	grade 1
MK 38 sporting cal 12	12/70	76/81	1/4-3/4	10	37,5	36	56	3,5	grade 1

MK 38

Le MK38 Trap s'est imposé sur les pas de tir comme l'une des références en fosse. Disponible en différentes finitions, les trois grades (1, 3 et 5) se différencient par le soin apporté au choix des bois et à la qualité des gravures.

The MK38 Trap gun is an established performer in all the various trap disciplines at the very highest levels. It is available in a range of three different grades (1, 3 and 5) reflecting the quality and figuring of the wood and the engraving style.

Die Flinte MK38 Trap hat sich auf den Schießständen als eine der Trap-Referenzen durchgesetzt. Sie ist in verschiedenen Feinbearbeitungen erhältlich. Die unterschiedlichen Grade (1, 3 und 5) unterscheiden sich durch besondere Sorgfalt bei der Schaftholzauswahl und außerordentliche Qualität der Gravierungen.

El MK38 Trap se ha impuesto en los lugares de tiro como una de las referencias para foso. Está disponible en diferentes acabados, y sus diferentes categorías (1, 3 y 5) se distinguen entre sí por el cuidado dedicado a la elección de las maderas y a la calidad de los grabados.

Il MK38 Trap si è imposto sulle pedane di tiro come una dei migliori fucili per il Trap. È disponibile in vari gradi di finiture (1, 3 e 5) che si distinguono dalla accurata scelta dei legni e dalla qualità delle incisioni.

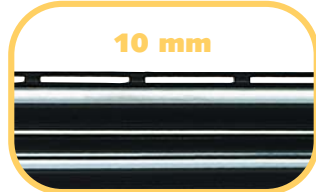


Trap

J A P A N E S



MK 38 trap adjustable grade 1



10 mm



MK 38 trap grade 3



MK 38 trap grade 5



FR Miroku, pour répondre aux besoins des tireurs exigeants, introduit le MK38 Adjustable, qui intègre une crosse dont la pente peut être ajustée facilement à toutes les morphologies de tireurs et permet ainsi une prise de visée parfaite.

EN Responding to the needs of many shooters who are unhappy with a stock measurement "off the shelf", Miroku has introduced the MK38 Adjustable. This gun features a stock with a comb that can be moved both up and down and left and right, allowing any shooter to achieve a customized fit.

DE Um den Bedarf anspruchsvoller Schützen zufrieden zu stellen, bringt MIROKU die Flinte MK38 Adjustable auf den Markt, die einen Gewehrkolben integriert, dessen Neigung leicht allen Schützenmorphologien angepasst werden kann und so ein perfektes Anvisieren ermöglicht.

ES Para responder a las necesidades de los tiradores más exigentes, Miroku presenta la MK38 Ajustable, que integra una culata cuya regulación puede ajustarse fácilmente a todas las morfologías de tiradores y, de este modo hace posible una puntería perfecta.

IT Miroku, al fine di rispondere alle necessità dei tiratori più esigenti, introduce il MK38 Adjustable, che integra un calcio il cui pitch può essere facilmente adattato a tutte le morfologie dei tiratori e consentire così una linea di mira ottimale.

MK 38 trap	12/70	76/81	3/4 full	10	37	28-38	32-42	3,65	grade 1,3,5
MK 38 trap adjustable comb	12/70	76/81	3/4 full	10	37	28-38	32-42	3,5	grade 1,5

MK 60

■ Ce fusil de chasse léger (proche de 3 Kg) est disponible avec des reforages fixes et des canons de 66 ou 71 cm. Equipé d'une détente unique sélective, ce fusil possède une crosse semi pistolet et un garde main tulipe. Ce fusil est léger à porter, bien équilibré et facile à manier.

■ This light hunting rifle (almost 3 Kg) is available with fixed reaming and 66 or 71 cm barrels. Equipped with a unique selective trigger, this rifle has a semi-pistol grip and a tulip-shaped hand guard. This rifle is light to carry, well balanced and easy to handle.

■ Diese leichte Jagdflinte (nahe bei 3 kg) ist mit festen Nachbohrungen und 66 oder 71 cm Läufen verfügbar. Die mit einem einzigen selektiven Abzug ausgestattete Flinte hat einen Halbpistolen-Gewehrschaft und eine Trichter-Handführung. Flinte ist trageleicht, gut ausgewogen und leicht zu handhaben.

■ Esta escopeta ligera de caza (de unos 3 kg/aprox. de peso) está disponible con nuevos chokes fijos y cañones de 66 ó 71 cm. Equipado con un disparador único selectivo, este arma posee una culata semi-pistoleto y un guardamano en forma de tulipa. Ligero de llevar, equilibrado y fácil de manejar.

■ Questo fucile da caccia leggero (circa 3 Kg) è disponibile con strozzature fisse e canne da 66 o 71 cm. Dotato di un monogrillo selettivo, ha un calcio a pistola allungata e un guardiamano a tulipano. Leggero da trasportare, ben equilibrato e facile da brandeggiare.



Grade 5

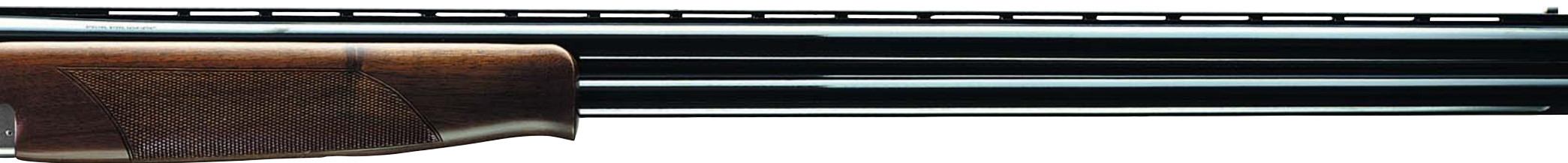


MK 60 hunting grade 1

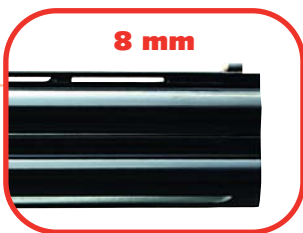
Hunting & Sporting

J A P A N E S

MK 60 Game & Target grade 1



MK 60 Game & Target grade 3 cal 20



🇫🇷 Avec le MK60 "Game & Target", Miroku procure aux chasseurs et aux tireurs l'arme polyvalente par excellence, aussi à l'aise en action de chasse que sur une planche de parcours de chasse. Il est disponible en Cal 12 et Cal 20 magnum, en plusieurs longueurs de canon, avec trois finitions différentes (Grade 1, 3 et 5).

🇬🇧 With the MK60 "Game & Target", Miroku offers game and clayshooters alike a shotgun that is a true multi-purpose gun. It is equally at home shooting clays as out in the field. It is available in 12 and 20ga magnum in a variety of barrel lengths, with three different finishes, grade 1, 3 and 5.

🇩🇪 Mit der MK60 "Game & Target" von MIROKU haben die Jäger und Schützen die Mehrzweckflinte par excellence, die sowohl beim Jagen als auch auf dem Stand eines Jagdgeländes ebenso gut angemessen ist. Sie ist erhältlich in Kaliber 12 und Kaliber 20 Magnum, in mehreren Lauf-Längen, mit drei verschiedenen Endbearbeitungen (Grad 1, 3 und 5).

🇪🇸 Con la MK60 "Game & Target", Miroku proporciona a cazadores y tiradores el arma polivalente por excelencia, tan cómoda durante la acción de la caza como sobre una campo de recorrido de caza. Se halla disponible en Calibre 12 y Calibre 20 magnum, en diferentes longitudes de cañón, con tres acabados (Categorías 1, 3 y 5).

🇮🇹 Con il MK60 "Game & Target", Miroku offre ai cacciatori e ai tiratori l'arma polivalente per eccellenza, adatta alla caccia e ai percorsi da caccia. È disponibile in Cal. 12 e Cal. 20 magnum, in varie lunghezze di canne, con tre gradi di finiture (Grado 1, 3 e 5).

MK 60 Game & Target	12/70	66/71/76	1/4-3/4	8	37,5	36	56	3,2	grade 1,3,5
MK 60 Game & Target cal 20	20/76	71/76	1/4-3/4	6	37,5	36	56	2,9	grade 1,3,5
MK 60 hunting	12/76	71/76	1/4-1/2	6	37,5	36	56	3,2	grade 1

MK 70
MK 70



MK 70 hunter grade 1
MK 70 hunter grade 1

Hunting & Sporting

J A P A N E S

MK 70 sporter grade 3



Grade 5

🇫🇷 Muni de chokes amovibles Invector qui lui permettent de s'adapter à tous les types de plateaux, le MK70 Sporter a été dessiné spécifiquement pour le Parcours de Chasse. Il est disponible en différentes longueurs de canons et des niveaux de finition différents lui confèrent une élégance toute classique.


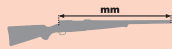






🇬🇧 Equipped with interchangeable Invector chokes which enable it to adapt to a wide range of clay pigeon targets, the MK70 Sporter has been specifically designed for those shooters wanting the versatility of an Invector multi-choked gun. It possesses an essentially classic elegance, and comes in a range of barrel lengths and finishes.

🇩🇪 Die MK70 Sporter ist zur Anpassung an alle Standtypen mit lösbaren Choke-Bohrungen Invector ausgestattet und besonders für das Jagdgelände konstruiert worden. Diese Flinte ist in verschiedenen Lauf-Längen und unterschiedlichen Fertigbearbeitungen erhältlich und besticht durch eine wunderschöne, klassische Form.

🇪🇸 Dotada de chokes intercambiables Invector que le permiten adaptarse a todo tipo de platos, el MK70 Sporter ha sido específicamente diseñado para el Recorrido de Caza. Está disponible en diferentes longitudes de cañón, y sus diferentes niveles de acabado le otorgan una elegancia genuinamente clásica.

🇮🇹 Munito di strozzatori intercambiabili Invector che gli consentono di adattarsi a tutti i tipi di bersagli, l'MK70 Sporter è stato specificamente disegnato per il Percorso da Caccia. È disponibile con varie lunghezze di canne e con gradi di finiture differenti che gli conferiscono un'eleganza del tutto classica.



									
MK 70 sporter	12/70	71/76	inv	10	37,5	36	56	3,5	grade 1,3,5
MK 70 hunter	12/76	71/76	inv	6	37,5	36	56	3,15	grade 1

MK 70

MK 70

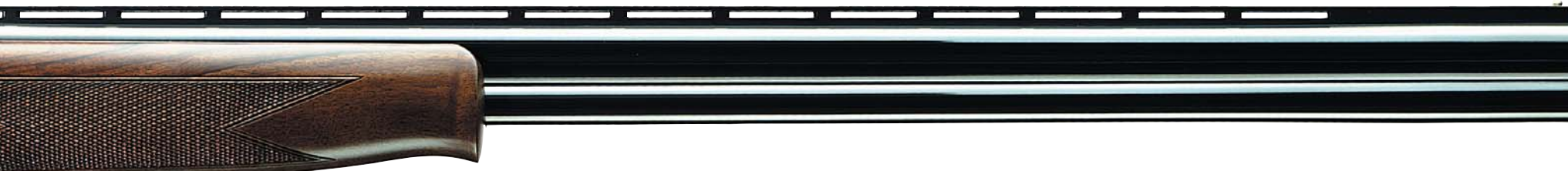


Hunting & Sporting

J A P A N E S

MK 70 hunter grade 1 cal 20 M

MK 70 hunter grade 1 cal 20 M



MK 70 hunter grade 1 cal 28

MK 70 hunter grade 1 cal 28



FR MK70, pour les chasseurs qui désirent un fusil équipé de chokes amovibles « Invector ». Le MK70 Hunter propose des canons 71 et 76 cm chambrés en 3" magnum. Il est aussi disponible en cal 20 chambré 3" magnum et en Cal 28.

EN MK70, for game shooters looking for a shotgun equipped with interchangeable "Invector" chokes. The MK70 Hunter offers 71cm (28") and 76 cm (30") barrels in 3" magnum. It is also available in 20ga with 3" magnum chambers, and also in 28ga.

DE Die MK70 Hunter bietet den Jägern, die eine mit lösbaren Choke-Bohrungen « Invector » ausgestattete Flinte wünschen 71 und 76 cm Kammer-Läufe in 3" Magnum. Sie ist auch in Kaliber 20 gekammert 3" Magnum und in Kaliber 28 erhältlich.

ES MK70, para los cazadores que deseen una escopeta equipada con chokes intercambiables Invector. El MK70 Hunter ofrece cañones de 71 y 76 cm para recámaras magnum de 3". También está disponible en Calibre 20 para recámaras magnum de 3" y en Calibre 28.

IT MK70, per i cacciatori che desiderano un fucile munito di strozzatori intercambiabili « Invector ». L'MK70 Hunter propone delle canne 71 e 76 cm camerate in 3" magnum. È disponibile anche in cal 20 camerato in 3" magnum e in Cal 28.

MK 70 hunter cal 20 M	20/76	71-76	inv	6	35,8	40	51	2,9	grade 1
MK 70 hunter cal 28	28/70	71/76	inv	6	35,8	40	51	2,8	grade 1

OUTDOOR

Caps



3083991

3080031



3080021

T-shirt



30145090..
(s-xxl)



30145192..
(s-xxl)



30145290..
(s-xxl)



Polo



30145339
(s-xxl)

OUTDOOR

Gun slip



Parka

Blue
Black
(s-xxl)



Shooting vest

Tan 30505075.. (s-xxxl)
Grey 30505091.. (s-xxxl)





MIROKU is distributed by

**Browning International S.A.
Parc industriel des Hauts-Sarts
3 ème Avenue, 25
4040 Herstal - BELGIUM**

www.browningint.com